



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
13 March 2006

Russian
Original: English

**Конференция Сторон Стокгольмской конвенции
о стойких органических загрязнителях**

Второе совещание

Женева, 1-5 мая 2006 года

Пункт 8 предварительной повестки дня*

Прочие вопросы

**Расширение синергетических связей между секретариатами
конвенций о химических веществах и отходах****

Записка секретариата

1. На своем первом совещании Конференция Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях приняла решение СК-1/18, в котором она, в частности, приветствовала предложение, сделанное на первом совещании Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, об учреждении общего руководителя секретариатов Стокгольмской и Роттердамской конвенций и постановила изучить дальнейшие возможности обеспечения дополнительных синергетических связей.

2. В пункте 3 решения СК-1/18 Конференция Сторон просила:

"...секретариат подготовить в консультации с другими соответствующими секретариатами и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде исследование по вопросу о том, как можно было бы развить сотрудничество и синергетические связи между секретариатами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции, Стокгольмской конвенции и другими соответствующими программами с учетом особого характера секретариата Роттердамской конвенции, услуги которого совместно обеспечиваются Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, с целью обеспечения максимального уровня согласованности, эффективности и действенности при рассмотрении вопросов, касающихся химических веществ и отходов, включая рассмотрение той роли, которую могут играть общие структуры".

* UNEP/POPS/COP.2/1.

** Доклад Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее первого совещания (UNEP/POPS/COP.1/31), приложение I, решение СК-1/18.

3. В соответствии с этим решением результаты такого исследования должны быть рассмотрены Конференцией Сторон на ее втором совещании.
4. Кроме того, в решении СК-1/18 Конференция Сторон Стокгольмской конвенции предложила Конференции Сторон Роттердамской конвенции и Конференции Сторон Базельской конвенции рассмотреть результаты данного исследования на их третьем и восьмом совещаниях, соответственно. Она также предложила Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) на его двадцать четвертой сессии рассмотреть результаты этого исследования, а также соображения и решения, принятые вышеуказанными органами.
5. В пункте 7 решения СК-1/18 Конференция Сторон предложила Директору-исполнителю ЮНЕП при разработке договоренностей в отношении оказания Стокгольмской конвенции секретариатских функций обеспечить дальнейшую корректировку этих договоренностей с учетом любых решений, которые по данному вопросу могут быть приняты Конференцией Сторон на ее втором совещании.
6. В ответ на такое предложение секретариат провел исследование о расширении сотрудничества и усилении эффекта синергизма в деятельности секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, при финансовой поддержке правительства Швейцарии. Результаты этого исследования изложены в записке секретариата, содержащейся в документе UNEP/POPS/COP.2/INF/12.
7. В соответствии с решением СК-1/18 Конференция Сторон Стокгольмской конвенции Конференция Сторон Роттердамской конвенции приняла на своем втором совещании решение РК-2/6 о расширении синергетических связей между секретариатами конвенций о химических веществах и отходах¹.
8. В пункте 5 решения РК-2/6 Конференция Сторон Роттердамской конвенции отметила, что она:

"...считает, что для того чтобы конференции Сторон Роттердамской конвенции, Стокгольмской и Базельской конвенций могли принимать любые решения, которые они сочтут необходимыми на своих следующих совещаниях, им потребуются, помимо вышеупомянутого исследования, дополнительный анализ финансовых и административных мероприятий, которые потребуются для осуществления любых изменений, которые могут предложить секретариаты трех конвенций и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Кроме того, в таком дополнительном анализе следует определять любую финансовую экономию, которая может возникнуть, а также любые последствия корректировок для расходов секретариата, связанных с административными затратами Организации Объединенных Наций".
9. В пункте 6 решения РК-2/6 Конференция Сторон Роттердамской конвенции:

"предлагает Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультациях с секретариатами конвенций подготовить дополнительный анализ, упомянутый в пункте 5 выше, и представить его для рассмотрения на следующих совещаниях конференций Сторон Стокгольмской и Базельской конвенций".
10. В ответ на эти предложения ЮНЕП подготовила дополнительный анализ финансовых и административных договоренностей, необходимых бы для реагирования на любые изменения, которые секретариаты трех конвенций и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде могли бы предложить с целью расширения сотрудничества и усиления синергетических связей между конвенциями о химических веществах и отходах. Этот анализ представлен в записке секретариата, содержащейся в документе UNEP/POPS/COP.2/INF/18.

¹ Доклад Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее второго совещания (UNEP/FAO/RC/COP.2/19), приложение I, решение РК-2/6.

Меры, которые может принять Конференция Сторон

11. Конференция Сторон может пожелать:

- a) рассмотреть доклад об исследовании, касающемся расширения сотрудничества и синергетических связей между секретариатами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, который содержится в документе UNEP/POPS/COP.2/INF/12;
- b) рассмотреть дополнительный анализ финансовых и административных договоренностей, которые потребовались бы для внесения каких-либо изменений, предлагаемых секретариатами трех конвенций и ЮНЕП, с целью расширения сотрудничества и синергетических связей между секретариатами конвенций о химических веществах и отходах, который содержится в документе UNEP/POPS/COP.2/INF/18;
- c) предложить Конференции Сторон Базельской конвенции рассмотреть вопрос о совместном финансировании начиная с 2007 года в размере 50 процентов должности совместного исполнительного секретаря секретариатов Базельской и Стокгольмской конвенций и должности совместного исполнительного секретаря, обеспечиваемой со стороны ЮНЕП для секретариата Роттердамской конвенции;
- d) договориться об условиях расширения сотрудничества и синергетических связей между секретариатами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций с учетом нижеуказанных вариантов, которые приводятся с документе UNEP/POPS/COP.2/INF/12. Эти условия могут включать:
 - i) учреждение совместного главы и оказание общей поддержки реализации Конвенции, ограничиваясь обеспечением управленческих функций, включая принятие начальных мер по всестороннему использованию всех преимуществ, которые потенциально открываются в результате улучшения координации между тремя секретариатами, в частности назначение единого исполнительного секретаря, отвечающего за работу трех секретариатов и объединение административных, правовых и финансовых мер поддержки в рамках единого подразделения, обслуживающего все три секретариата;
 - ii) оказание комплексной административной помощи вместе с комплексным осуществлением и предоставлением услуг по технической поддержке, включая частичное объединение секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций с целью обеспечения общего управления и создания единой группы по поддержке для выполнения всех касающихся такой поддержки функций, которые одинаковы для трех секретариатов;
 - iii) то же самое, что и в подпункте ii) выше, – но без учета соответствующих функций секретариата Базельской конвенции, что означает включение только секретариата Стокгольмской конвенции и ЮНЕП, участвующей в работе секретариата Роттердамской конвенции;
- e) дать указания секретариату Стокгольмской конвенции принять необходимые меры для выполнения условий, установленных Конференцией;
- f) предложить Директору-исполнителю принять необходимые меры для практической реализации всех аспектов и условий, которые были приняты Конференцией и касаются его роли как лица, обеспечивающего функции секретариата Конвенции;
- g) просить секретариат представить доклад об исследовании о расширении сотрудничества и синергетических связей между секретариатами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, а также решение Конференции по данному вопросу Конференции Сторон Роттердамской конвенции для их рассмотрения на ее третьем совещании, Конференции Сторон Базельской конвенции для рассмотрения на ее восьмом совещании и Совету управляющих ЮНЕП для рассмотрения на его двадцать четвертой сессии.